

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.53.2011.TREATIES-21 (Notification dépositaire)

CONVENTION UNIQUE SUR LES STUPÉFIANTS DE 1961, TELLE QUE
MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT DE LA
CONVENTION UNIQUE SUR LES STUPÉFIANTS DE 1961

NEW YORK, 8 AOÛT 1975

PROPOSITION D'AMENDEMENTS PAR L'ÉTAT PLURINATIONAL DE BOLIVIE À
L'ALINÉA C) DU PARAGRAPHE 1 ET E) DU PARAGRAPHE 2 DE
L'ARTICLE 49¹: EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Référence est faite à la décision prise par le Conseil économique et social au sujet de la proposition du Gouvernement de l'État plurinational de Bolivie tendant à modifier les paragraphes 1 c) et 2 e) de l'article 49 de la Convention susmentionnée, d'entamer les procédures prévues au paragraphe 1 b) de l'article 47, qui stipule que le Conseil économique et social demande aux parties si elles acceptent la proposition d'amendement et aussi les prie de soumettre au Conseil leurs commentaires sur la proposition. Le Secrétaire général a communiqué aux parties concernées le texte de la décision du Conseil par la notification dépositaire C.N.474.2009.TREATIES-3 en date du 30 juillet 2009.

Le 28 décembre 2010, le Secrétaire général a reçu une note verbale en date du 27 décembre 2010 de la Mission permanente de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général a ensuite communiqué au Conseil, par voie d'une note du Secrétaire général, la note verbale reçue de la Mission permanente de l'ex-République yougoslave de Macédoine. Tous les États concernés en ont été informés par la notification dépositaire C.N.8.2011.TREATIES-2 du 18 janvier 2011.

Par la suite, le 18 janvier 2011, le Secrétaire général a reçu une note verbale en date du 17 janvier 2011 de la Mission permanente de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès de l'Organisation des Nations Unies concernant la même question. Cette note verbale a été aussi

¹ Voir notification dépositaire C.N.194.2009.TREATIES-2 du 6 avril 2009 (Proposition d'amendements par la Bolivie à l'article 49, paragraphes 1 c) et 2 e)).

Attention : Les Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications dépositaires sont publiées uniquement en format électronique. Les notifications dépositaires sont mises à la disposition des missions permanentes auprès des Nations Unies sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse <http://treaties.un.org>, sous la rubrique "Notifications dépositaires (CNs)". En outre, les missions permanentes et toute autre personne intéressée peuvent s'abonner pour recevoir les notifications dépositaires par email à travers le "Services automatisés d'abonnement", qui est également disponible à l'adresse <http://treaties.un.org>.

..... communiquée au Conseil économique et social. Le 1^{er} février 2011, le Secrétaire général a reçu du Conseil économique et social le document ci-joint E/2011/12 en date du 18 janvier 2011, pour diffusion à tous les États parties.

Le 16 mars 2011



Attention : Les Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications depositaires sont publiées uniquement en format électronique. Les notifications depositaires sont mises à la disposition des missions permanentes auprès des Nations Unies sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse <http://treaties.un.org>, sous la rubrique "Notifications depositaires (CNs)". En outre, les missions permanentes et toute autre personne intéressée peuvent s'abonner pour recevoir les notifications depositaires par email à travers le "Services automatisés d'abonnement", qui est également disponible à l'adresse <http://treaties.un.org>.



2011 年组织会议

2011 年 1 月 18 日、2 月 15 日至 18 日，
以及 4 月 27 日及 28 日

临时议程* 项目 3

理事会基本工作方案

经《修正 1961 年麻醉品单一公约的议定书》修正的《1961 年
麻醉品单一公约》(1975 年 8 月 8 日，纽约)

多民族玻利维亚国对第四十九条第一项(3)款和第二项(5)款的修正
提案

秘书长的说明

继 E/2011/10 号文件所载秘书长的说明，秘书长谨此向经济及社会理事会转
递 2011 年 1 月 17 日前南斯拉夫的马其顿共和国常驻联合国代表团的普通照会(见
附件)。

* E/2011/2。



附件

2011年1月17日前南斯拉夫的马其顿共和国常驻联合国代表团给秘书长办公厅的普通照会

马其顿共和国常驻联合国代表团谨就《1961年麻醉品单一公约》转告马其顿共和国政府的下述立场：

- 马其顿共和国政府撤销对玻利维亚所提对经《1972年议定书》修正的《1961年麻醉品单一公约》第四十九条第一项(3)款和第二项(5)款的修正案的反对意见。¹

¹ E/2011/10。



Economic and Social Council

Distr.: General
18 January 2011

Original: English

Organizational session for 2011

18 January, 15-18 February and 27 and 28 April 2011

Item 3 of the provisional agenda*

Basic programme of work of the Council

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961 (New York, 8 August 1975)

Proposal of amendments by the Plurinational State of Bolivia to article 49, paragraphs 1 (c) and 2 (e)

Note by the Secretary-General

Further to the note by the Secretary-General contained in document E/2011/10, the Secretary-General hereby transmits to the Economic and Social Council a note verbale dated 17 January 2011 from the Permanent Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia to the United Nations (see annex).

* E/2011/2.

Annex

Note verbale dated 17 January 2011 from the Permanent Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia to the United Nations addressed to the Executive Office of the Secretary-General

The Permanent Mission of the Republic of Macedonia to the United Nations has the honour to transmit, in relation to the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, the following position of the Government of the Republic of Macedonia:

- The Government of the Republic of Macedonia withdraws the objections¹ to the proposal of amendments by Bolivia to article 49, paragraphs 1 (c) and 2 (e) of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961, as amended by the 1972 Protocol.

¹ E/2011/10.



Conseil économique et social

Distr. générale
18 janvier 2011
Français
Original : anglais

Session d'organisation de 2011

18 janvier, 15-18 février et 27 et 28 avril 2011

Point 3 de l'ordre du jour provisoire*

Programme de travail de base du Conseil

Convention unique sur les stupéfiants de 1961, telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 (New York, 8 août 1975)

Propositions de l'État plurinational de Bolivie tendant à modifier les paragraphes 1 c) et 2 e) de l'article 49

Note du Secrétaire général

Faisant suite à sa note parue dans le document E/2011/10, le Secrétaire général transmet par la présente au Conseil économique et social le texte d'une note verbale de la Mission permanente de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès de l'Organisation des Nations Unies datée du 17 janvier 2011 (voir annexe).

* E/2011/2.



Annexe

**Note verbale datée du 17 janvier 2011, adressée au Cabinet
du Secrétaire général par la Mission permanente
de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès
de l'Organisation des Nations Unies**

S'agissant de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961, la Mission permanente de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès de l'Organisation des Nations Unies a l'honneur de présenter la position ci-après de son gouvernement :

- Le Gouvernement de la République de Macédoine retire les objections¹ qu'il avait formulées à la proposition de la Bolivie tendant à modifier les paragraphes 1 c) et 2 e) de l'article 49 de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961, telle que modifiée par le Protocole de 1972.

¹ E/2011/10.



Организационная сессия 2011 года

18 января, 15–18 февраля и 27 и 28 апреля 2011 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

Основная программа работы Совета

**Единая конвенция о наркотических средствах
1961 года с поправками, внесенными в нее
в соответствии с Протоколом о поправках к Единой
конвенции о наркотических средствах 1961 года
(Нью-Йорк, 8 августа 1975 года)**

**Предложение Многонационального Государства Боливия
о внесении поправок в пункты 1 «в» и 2 «д» статьи 49**

Записка Генерального секретаря

В дополнение к записке Генерального секретаря, содержащейся в документе E/2011/10, Генеральный секретарь настоящим препровождает Экономическому и Социальному Совету вербальную ноту Постоянного представительства бывшей югославской Республики Македония при Организации Объединенных Наций от 17 января 2011 года (см. приложение).

* E/2011/2.



Приложение

Вербальная нота Постоянного представительства бывшей югославской Республики Македония при Организации Объединенных Наций от 17 января 2011 года в адрес Канцелярии Генерального секретаря

Постоянное представительство бывшей югославской Республики Македония при Организации Объединенных Наций, ссылаясь на Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года, имеет честь препроводить следующую позицию Правительства Республики Македония:

- Правительство Республики Македония снимает возражения¹ против предложения Боливии о внесении поправок к пунктам 1 «в» и 2 «д» статьи 49 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года.

¹ E/2011/10.



Consejo Económico y Social

Distr. general
18 de enero de 2011
Español
Original: inglés

Período de sesiones de organización de 2011

18 de enero, 15 a 18 de febrero y 27 y 28 de abril de 2011

Tema 3 del programa provisional*

Programa básico de trabajo del Consejo

Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes enmendada por el Protocolo de Modificación de la Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes (Nueva York, 8 de agosto de 1975)

Propuesta de enmiendas a los párrafos 1 c) y 2 e) del artículo 49 presentada por el Estado Plurinacional de Bolivia

Nota del Secretario General

Con referencia a su nota que figura en el documento E/2011/10, el Secretario General transmite por la presente al Consejo Económico y Social una nota verbal de fecha 17 de enero de 2011 de la Misión Permanente de la ex República Yugoslava de Macedonia ante las Naciones Unidas (véase el anexo).

* E/2011/2.



Anexo

Nota verbal de fecha 17 de enero de 2011 dirigida a la Oficina Ejecutiva del Secretario General por la ex República Yugoslava de Macedonia ante las Naciones Unidas

La Misión Permanente de la República de Macedonia ante las Naciones Unidas, en relación con la Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes, tiene el honor de transmitir la siguiente posición del Gobierno de la República de Macedonia:

- El Gobierno de la República de Macedonia retira las objeciones¹ a la propuesta de enmiendas presentada por Bolivia a los párrafos 1 c) y 2 e) del artículo 49 de la Convención Única de 1961 sobre Estupefacientes, enmendada por el protocolo de 1972.

¹ E/2011/10.

المرفق

مذكرة شفوية مؤرخة ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١١ موجهة إلى المكتب
التنفيذي للأمين العام من البعثة الدائمة لجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية
السابقة لدى الأمم المتحدة

تشرف البعثة الدائمة لجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة لدى الأمم المتحدة
بأن تحيل الموقف التالي لحكومة جمهورية مقدونيا بشأن الاتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة
١٩٦١:

- تسحب حكومة جمهورية مقدونيا اعتراضاتها^(١) على الاقتراح التي تقدمت به بوليفيا
بإدخال تعديلات على الفقرتين ١ (ج) و ٢ (هـ) من المادة ٤٩ من الاتفاقية
الوحيدة للمخدرات لسنة ١٩٦١، المعدلة بموجب بروتوكول عام ١٩٧٢.

(١) E/2011/10.

Distr.: General
18 January 2011
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



الدورة التنظيمية لعام ٢٠١١

١٨ كانون الثاني/يناير، و ١٥-١٨ شباط/فبراير،

و ٢٧ و ٢٨ نيسان/أبريل ٢٠١١

البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت*

برنامج العمل الأساسي للمجلس

الاتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة ١٩٦١، المعدلة بموجب
البروتوكول المعدل للاتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة ١٩٦١
(نيويورك، ٨ آب/أغسطس ١٩٧٥)

المقترح المقدم من دولة بوليفيا المتعددة القوميات بإدخال تعديلات على
الفقرتين ١ (ج) و ٢ (هـ) من المادة ٤٩

مذكرة من الأمين العام

إلحاقاً بمذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة E/2011/10، يحيل الأمين العام إلى المجلس
الاقتصادي والاجتماعي بموجبه مذكرة شفوية مؤرخة ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١١ من
البعثة الدائمة لجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة لدى الأمم المتحدة (انظر المرفق).

* E/2011/2

